Módulo de expansión Mitel M680i

41-001517-04 REV00

MANUAL DE INSTALACIÓN

Módulo de expansión Mitel M680i manual de instalación

41-001517-04 REV00 - Febrero 2015

ACUERDO DE LICENCIA DE SOFTWARE

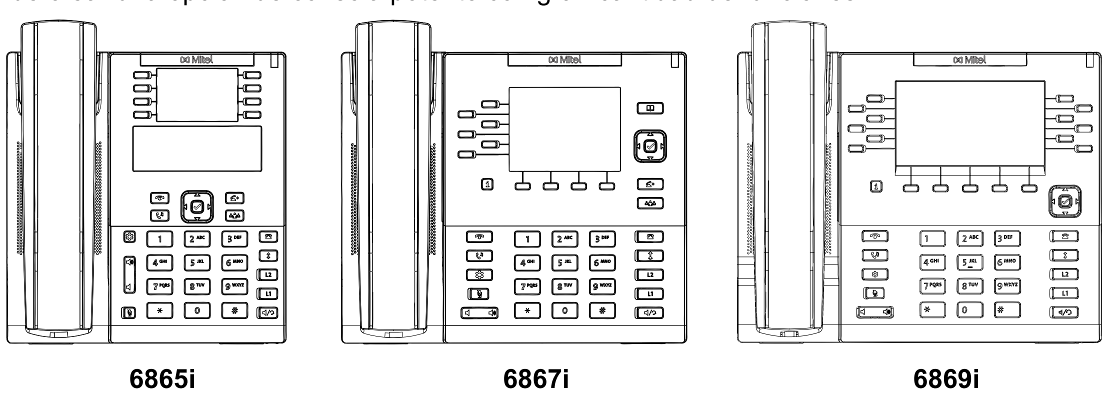
Mitel, en lo sucesivo denominado el “Vendedor”, concede al cliente una licencia de uso restrictivo, personal, en todo el mundo, intransferible, no sublicenciable y no exclusivo, para usar el Software en formato de objetos exclusivamente en el Equipo para el que está previsto dicho Software. Este Producto puede integrar programas, licenciados a Mitel por otros fabricantes, para su distribución en virtud de las condiciones de este acuerdo. Estos programas son confidenciales y propietarios, y están protegidos como tal, según la ley de propiedad intelectual, como trabajos inéditos y según tratados internacionales en el grado más alto conforme a la ley aplicable de la jurisdicción del cliente. Además, estos programas confidenciales y propietarios, son trabajos realizados conforme a las exigencias de la Sección 401 de título 17 del Código de los Estados Unidos. El cliente no podrá revelar, a ningún tercero, tales programas confidenciales y propietarios e información, y no exportará el Software autorizado a ningún país que no esté conforme a leyes de los Estados Unidos de exportación y restricciones.

El cliente se compromete a no realizar ningún proceso de ingeniería inversa, descompilar, desmontar o mostrar el Software alojado, en forma de código de abierto. El cliente no modificará, copiará, reproducirá, distribuirá, transcribirá, traducirá o reducirá a formato electrónico o lenguaje qué pudiera ser explotado por una máquina, sacará el código original sin el expreso consentimiento por escrito del Vendedor y sus Proveedores, o diseminará o revelará de cualquier manera el Software a terceros. Todo el Software incluido bajo los términos de este acuerdo (sean o no partes del firmware), incluyendo todas las copias relacionadas, son y serán propiedad del Vendedor y de sus Proveedores y están sujetos a los términos y condiciones de este acuerdo. Derechos reservados.

El uso de este software, por parte del cliente, será un reflejo del acuerdo del Cliente para cumplir con los términos y condiciones contenidas en este acuerdo. La eliminación o modificación de marcas registradas, menciones de propiedad intelectual, logos, etc., o el empleo del Software sobre cualquier equipo distinto al adquirido, o cualquier otra infracción de este Acuerdo, terminarn de forma automática esta licencia. Si este Acuerdo finalizara por alguna infracción, el Cliente interrumpirá de forma inmediata, su utilización y destruirá o devolverá al Vendedor, todo el software autorizado y cualquier información confidencial o propietaria del Vendedor. En ningún caso el Vendedor o sus proveedores o licenciadores estarán obligados por cualquier daño o perjuicio (incluyendo sin restricción, daños y perjuicios por la pérdida de ganancias de negocio, la interrupción de negocio, la pérdida de información de negocio, cualquier otra pérdida monetaria, o daños y perjuicios consiguientes) ocasionados por el uso o incapacidad de usar el software, incluso si el Vendedor ha sido informado de la posibilidad de tales daños y perjuicios.

BIENVENIDOS

¡Enhorabuena por su compra del producto Mitel Módulo de expansión M680i! El Módulo de expansión M680i se ha diseñado para aumentar la potencia y flexibilidad de los teléfonos IP de la serie 6800i. Se pueden usar hasta tres módulos con los teléfonos 6865i, 6867i y 6869i a fin de crear una opción de consola potente con gran cantidad de funciones.



Los módulos utilizan la alimentación y las señales del teléfono, de modo que no se requiere cableado adicional. El Módulo de expansión M680i se ha diseñado para recepcionistas, asistentes administrativos, agentes de centros de llamadas, usuarios avanzados y ejecutivos que tienen que supervisar y gestionar un elevado volumen de llamadas habitualmente. Por ello, constituye una opción inteligente para todo tipo de entornos IP empresariales.

PRESTACIONES DEL MÓDULO DE EXPANSIÓN

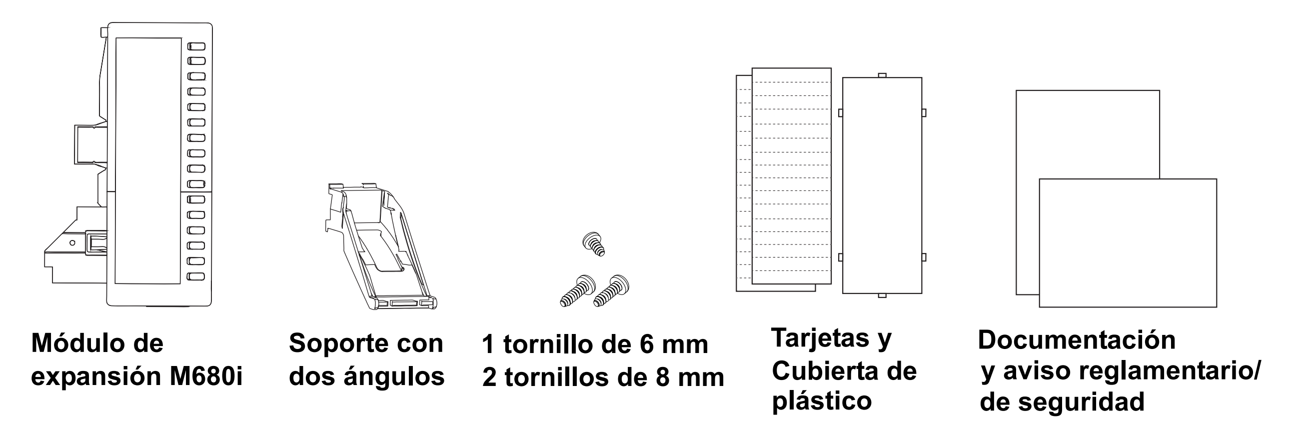
- Opción de módulo de expansión de bajo coste para los teléfonos IP 6865i, 6867i y 6869i
- 16 teclas programables con LED
- Tarjeta de papel para etiquetar las teclas adecuadamente
- Posibilidad de encadenar hasta tres módulos
- Alimentación a través del teléfono Mitel (no se requiere un adaptador de alimentación independiente)
- Diseño inteligente que cambia automáticamente la clase PoE (Power over Ethernet) cuando está conectado

ACERCA DE ESTE MANUAL

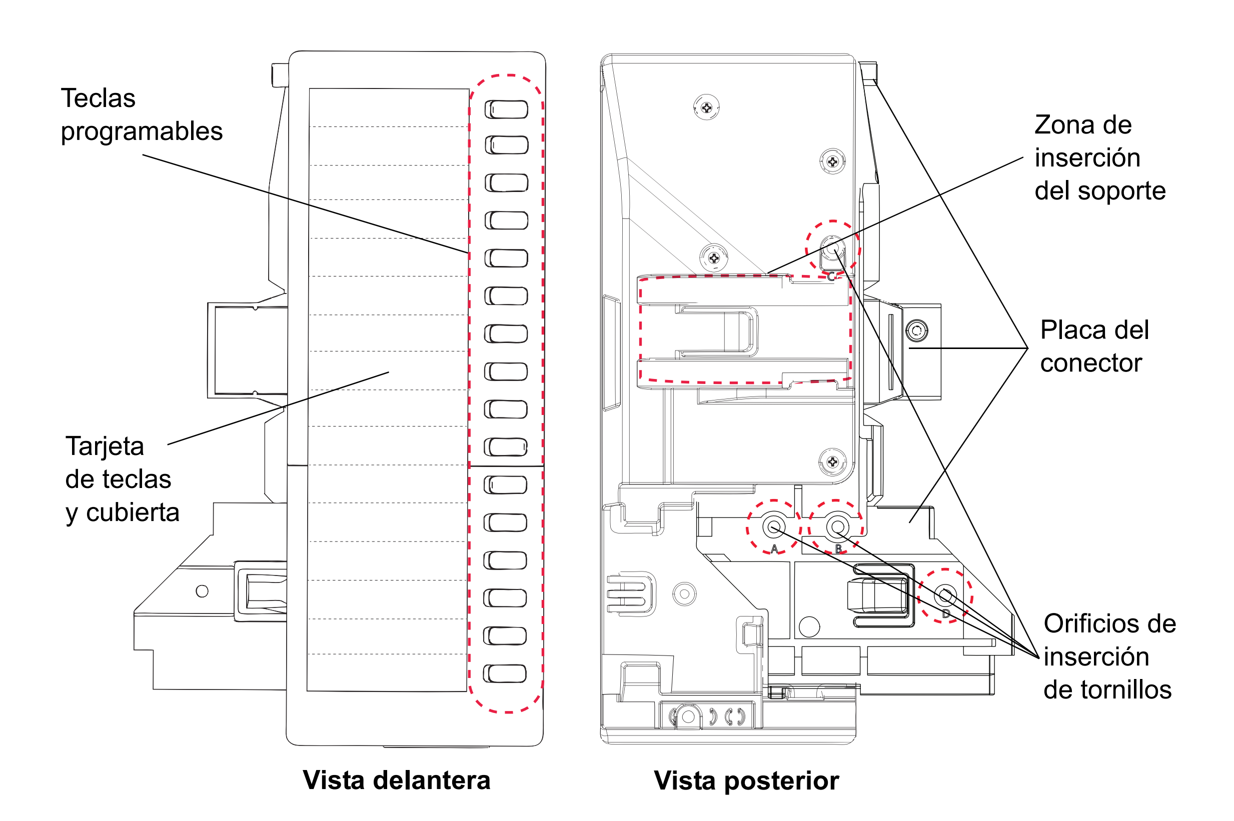
Este manual describe cómo configurar e instalar físicamente su nuevo Módulo de expansión M680i. Póngase en contacto con el administrador de sistemas si tiene cualquier duda sobre el módulo de expansión M680i o los teléfonos IP 6865i, 6867i y 6869i.

PIEZAS DEL MÓDULO DE EXPANSIÓN

Cuando extraiga el módulo Módulo de expansión M680i de la caja, debe asegurarse de que tiene todos los elementos siguientes. Si falta cualquier pieza, póngase en contacto con el suministrador del teléfono.



PRESTACIONES DE HARDWARE



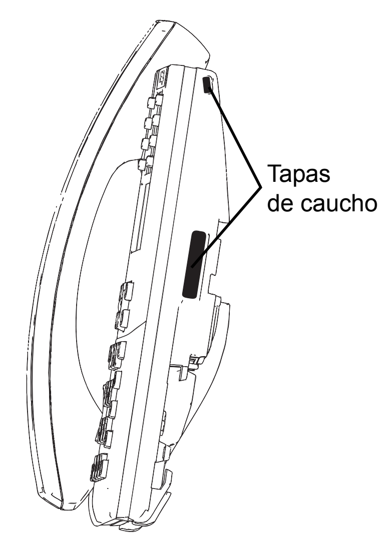
INSTALACIÓN

El Módulo de expansión M680i se conecta en el lateral derecho del teléfono IP 6865i, 6867i y 6869i mediante la placa del conector.

CONEXIÓN DEL MÓDULO DE EXPANSIÓN M680I AL TELÉFONO

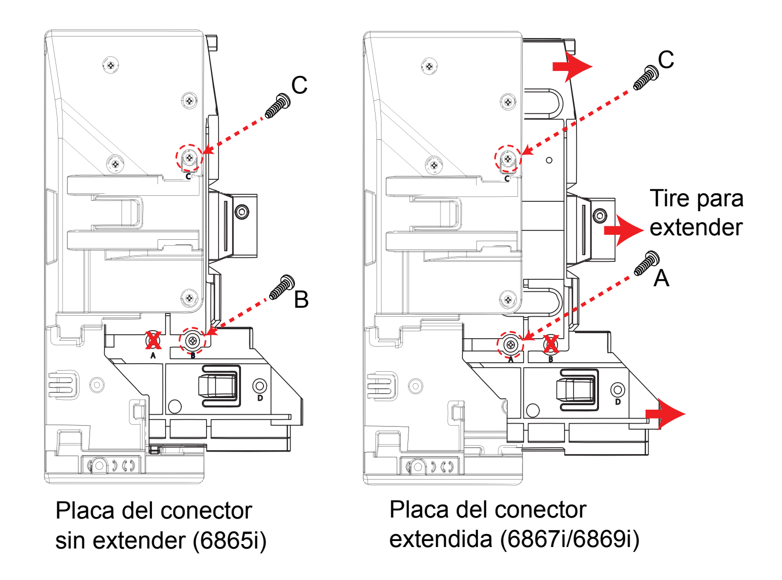
Utilice el procedimiento siguiente para conectar el Módulo de expansión M680i al teléfono IP:

1. Localice y retire las dos tapas de caucho de la zona de inserción de la placa del conector situadas en el lateral derecho del teléfono.



2. Dele la vuelta al teléfono de forma que la parte posterior mire hacia usted.
3. Dele la vuelta al Módulo de expansión M680i de modo que la parte posterior del módulo mire hacia usted.

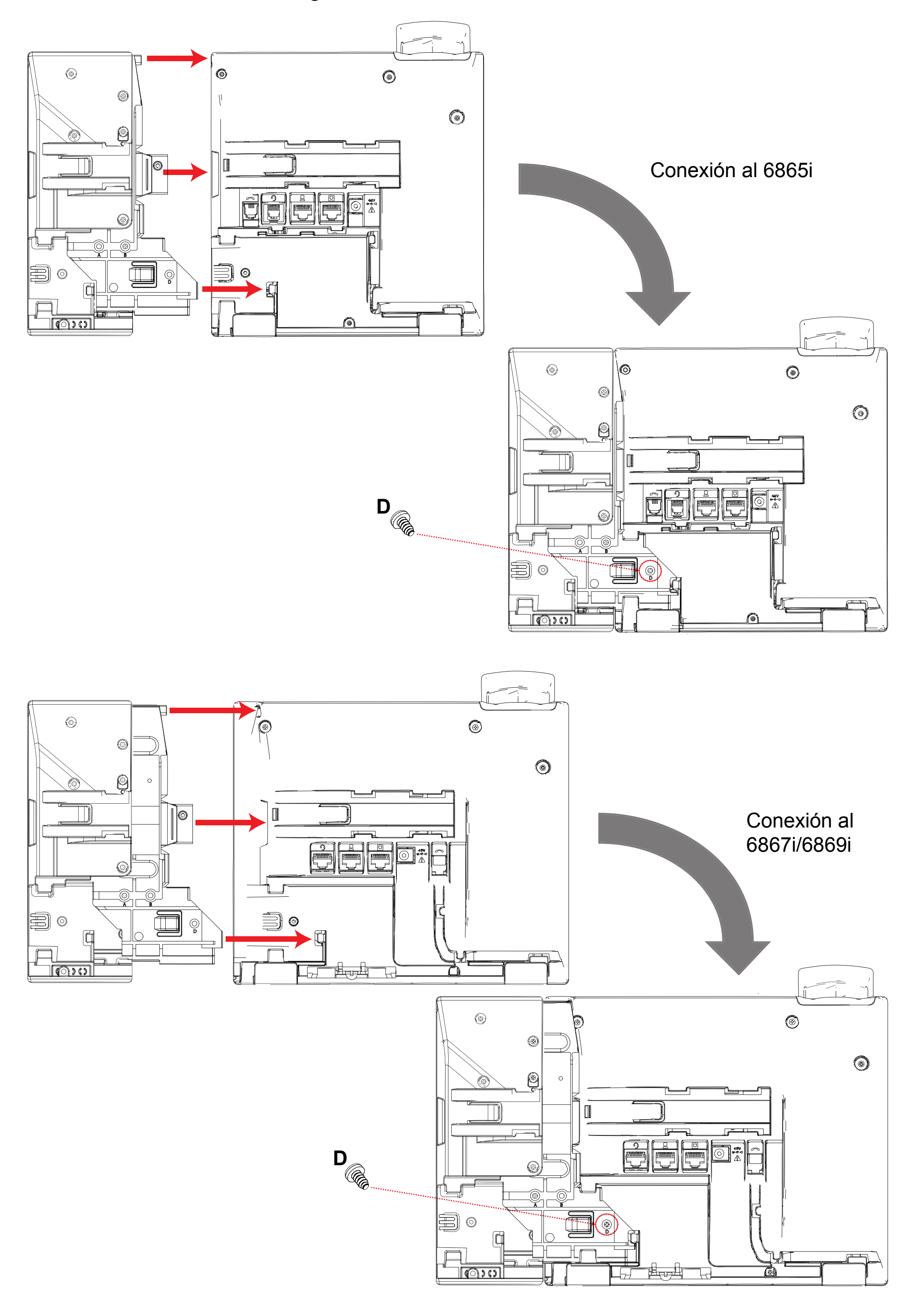
4. Si va a conectar el módulo al 6865i, utilice un destornillador de estrella n.º 2 para insertar los tornillos de 8 mm en los orificios marcados como B y C y continúe al paso 4;
   o
   Si va a conectar el módulo al 6867i o 6869i, extienda la placa del conector tirando suavemente de ella hacia la derecha y utilice un destornillador de estrella n.º 2 para atornillar los tornillos de 8 mm en los orificios marcados con A y C.



Placa del conector sin extender (6865i)

Placa del conector extendida (6867i/6869i)

5. Conecte el Módulo de expansión M680i al teléfono mediante la placa del conector como se indica en la ilustración siguiente.



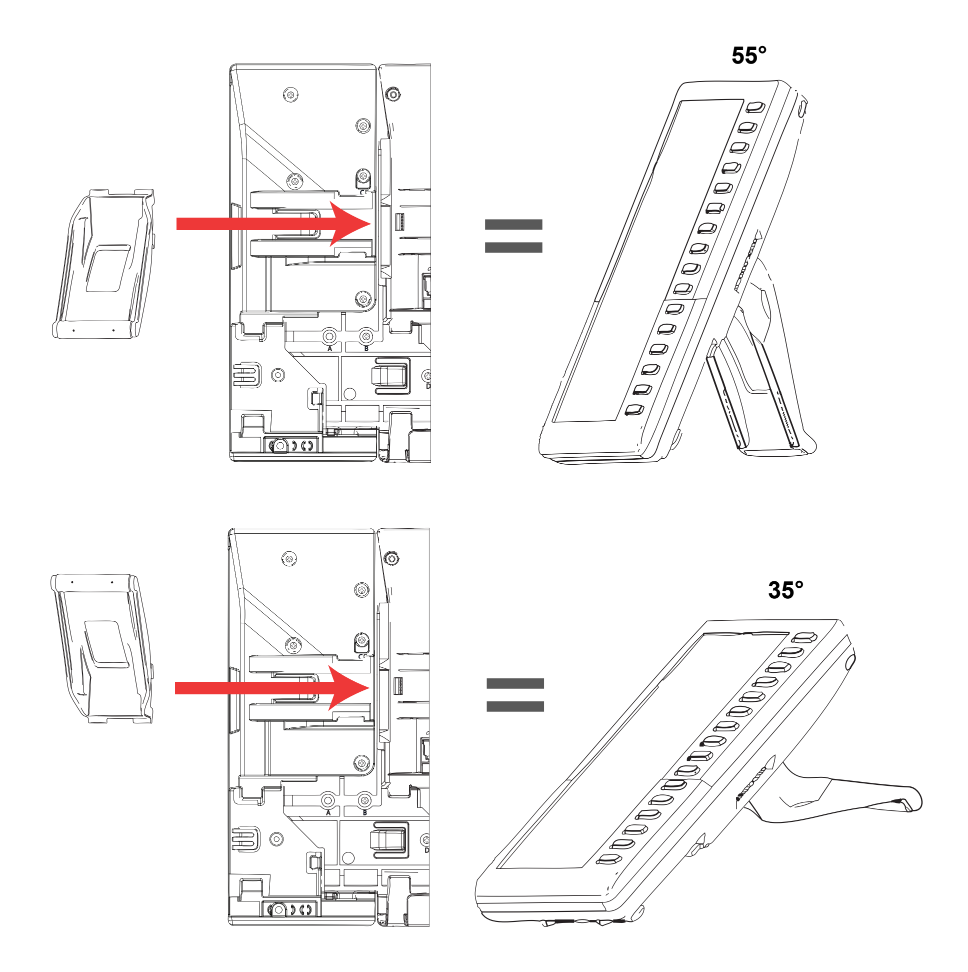
6. Con un destornillador de estrella n.º 2, atornille el tornillo de 6 mm en el orificio marcado con D.

COLOCACIÓN DEL SOPORTE

1. Localice el área de inserción del soporte en la parte trasera del Módulo de expansión M680i.
2. Inserte con cuidado el soporte en el área de inserción y deslícelo hacia la derecha hasta que encaje en su sitio.



Nota: La orientación del soporte determina el ángulo de visión. Si la parte inferior del soporte se instala mirando hacia la parte superior del módulo, el ángulo de visión será de 35°. Si la parte inferior del soporte se instala mirando hacia la parte inferior del módulo, el ángulo de visión será de 55°. La orientación del soporte del módulo debe ser la misma que la del soporte del teléfono

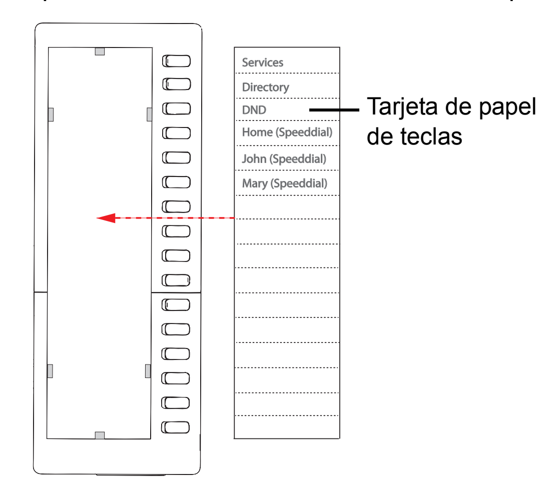


3. Dé la vuelta a ambas unidades de modo que estén colocadas en su posición normal sobre la mesa, con el Módulo de expansión M680i nivelado con la parte derecha del teléfono.

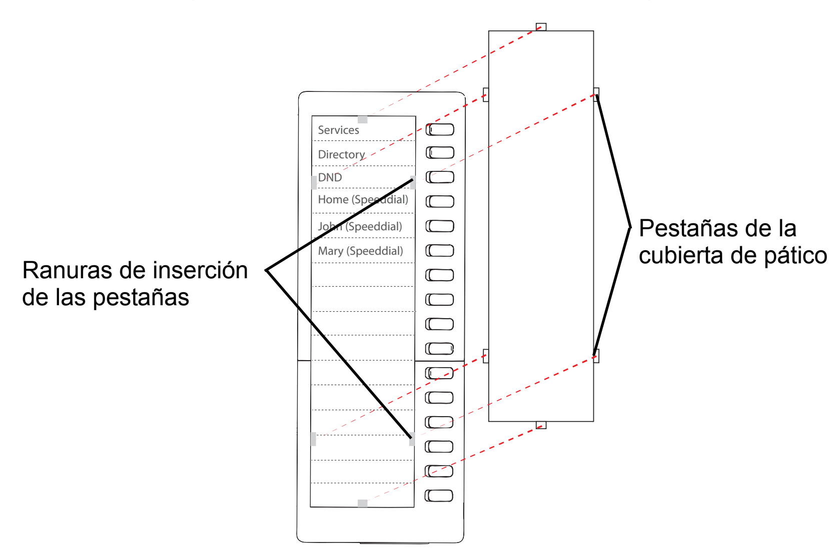
INSERCIÓN DE LA TARJETA

La tarjeta contiene espacios para etiquetas de identificación para las 16 teclas programables.

1. Inserte la tarjeta de papel en la ranura para tarjetas de teclas programables del panel frontal del Módulo de expansión M680i usando la hendidura de plástico para la alineación.



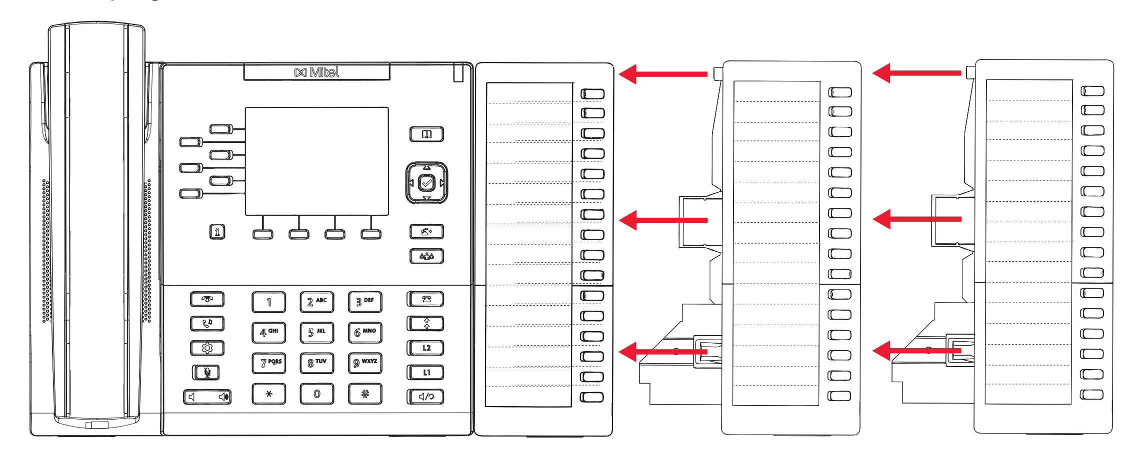
2. Coloque la cubierta de plástico sobre la tarjeta de papel, asegurándose de que las pestañas de la cubierta de plástico se inserten en sus ranuras respectivas.



3. Ejerza presión sobre la cubierta de plástico firmemente para aplanarla y fijarla al Módulo de expansión M680i.

CONEXIÓN DE VARIOS MÓDULOS DE EXPANSIÓN M680I

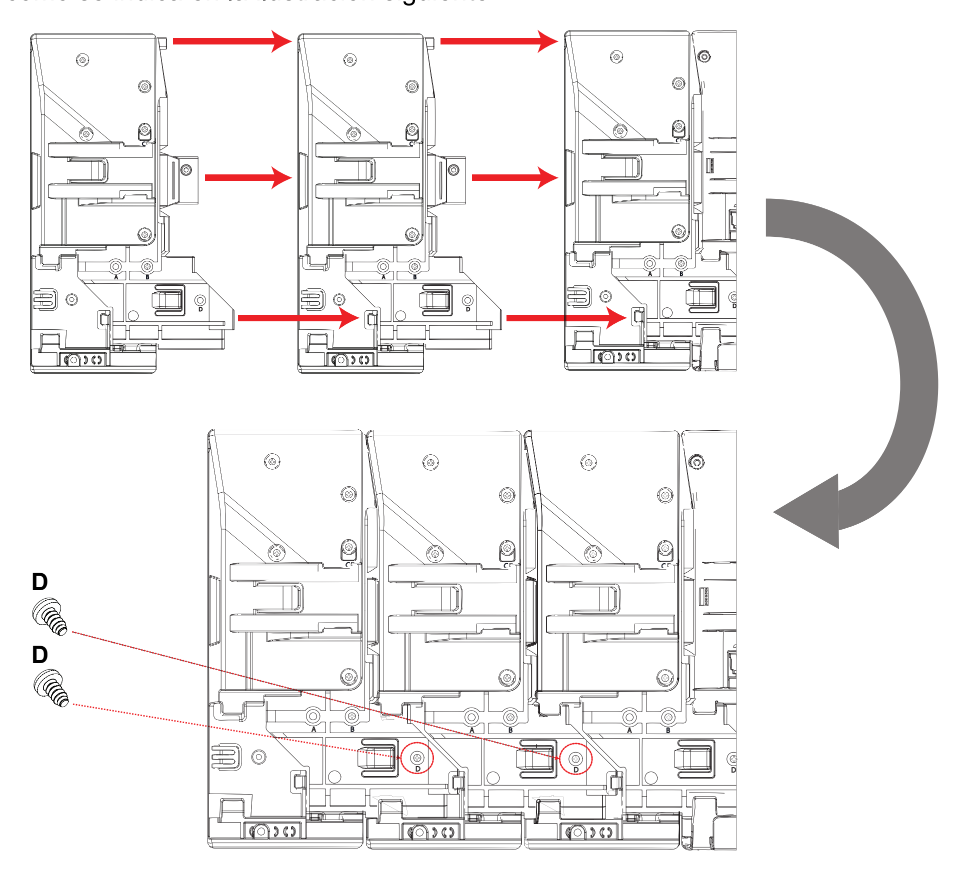
Puede encadenar varios módulos Módulo de expansión M680i (hasta un total de tres) al teléfono, a fin de agregar hasta 48
teclas programables.



Utilice el procedimiento siguiente para conectar módulos Módulo de expansión M680i adicionales al teléfono IP:

1. Dele la vuelta al teléfono y al Módulo de expansión M680i conectado, de forma que la parte posterior mire hacia usted.
2. Dele la vuelta al módulo o los módulos Módulo de expansión M680i adicionales de modo que su parte posterior mire hacia usted.

3. Conecte el módulo o los módulos Módulo de expansión M680i adicionales al módulo Módulo de expansión M680i inicial mediante las placas del conector correspondientes, como se indica en la ilustración siguiente.



4. Con un destornillador de estrella n.º 2, atornille los tornillos de 6 mm en los orificios marcados con D.

ACTUALIZACIONES, CONFIGURACIÓN Y UTILIZACIÓN

ACTUALIZACIÓN DEL MÓDULO DE EXPANSIÓN M680I

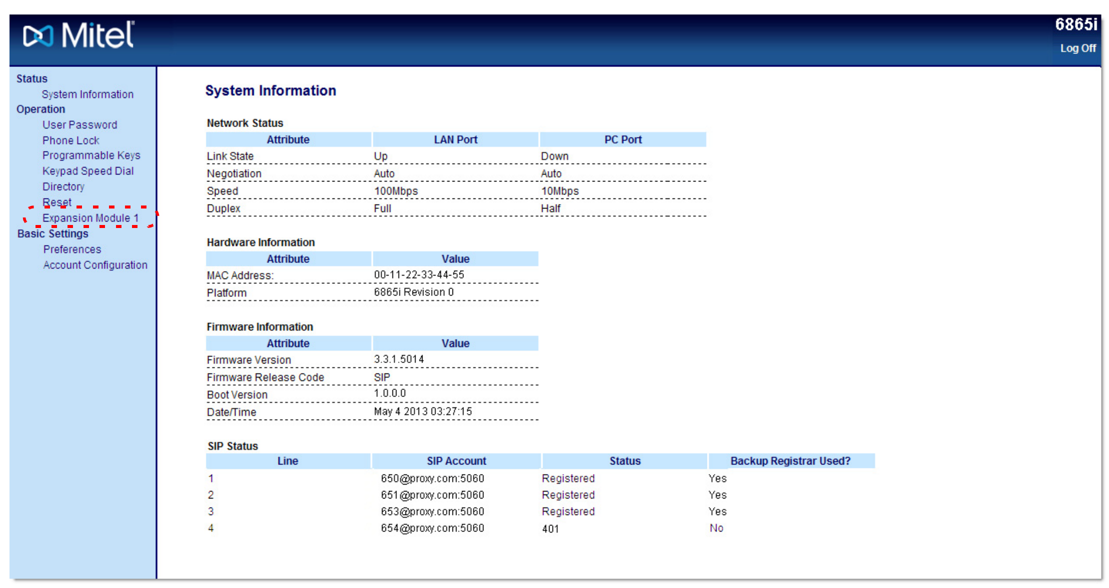
El módulo de expansión M680i no requiere un paquete de firmware independiente. El software M680i está integrado en el paquete de firmware del teléfono correspondiente.

Cuando el M680i se conecta y enciende, el LED correspondiente al segundo botón del módulo se ilumina en rojo de forma continua y el módulo comprueba si se requiere alguna actualización. Si no tiene instalado el software más reciente, el módulo se actualiza mediante el firmware integrado del teléfono. Este proceso tarda aproximadamente 10 segundos, durante los cuales el LED correspondiente al segundo botón del M680i se mantendrá iluminado en rojo de forma continua. Si la actualización se realiza correctamente, el LED se iluminará en verde. Si el LED permanece iluminado en rojo de forma continua durante más de 10 segundos, es posible que haya fallado la actualización. En tal caso, desenchufe y enchufe de nuevo la alimentación eléctrica del teléfono, para que se repita la actualización.

Dado que las actualizaciones de software se llevan a cabo de una en una, por cada M680i conectado el tiempo de actualización aumenta en 10 segundos (por ejemplo, si hay tres módulos de expansión M680i conectados, tardarán aproximadamente 30 segundos en actualizarse).

CONFIGURACIÓN DEL MÓDULO DE EXPANSIÓN M680I

Las teclas programables del Módulo de expansión M680i admiten multitud de funciones distintas. Puede configurar las teclas mediante la interfaz de usuario Web de Mitel, en **Modo de funcionamiento** > **Módulo de expansión <N>** (donde N es el número de módulo) cuando los módulos están conectados al teléfono IP 6865i, 6867i o 6869i.



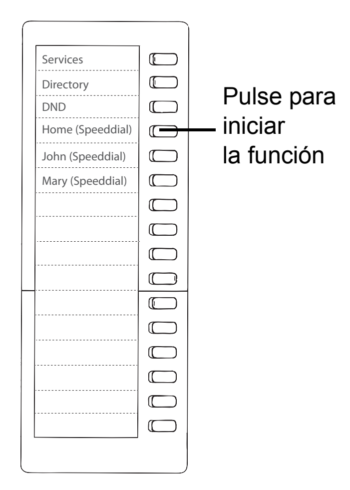


Notas:

1. En la página del módulo de expansión <N> de que se trate, se muestran la versión del software de arranque y de la aplicación del M680i. Las actualizaciones del módulo de expansión M680i se reflejan en la versión de la aplicación (es decir, la versión del software de arranque no cambia al actualizar el M680i).
2. Consulte la ***Guía del usuario del teléfono IP Mitel 6865i, Guía del usuario del teléfono IP Mitel 6867i*** o ***Guía del usuario del teléfono IP Mitel 6869i*** para obtener una lista de funciones y procedimientos detallados sobre cómo configurar las teclas programables.

UTILIZACIÓN DEL MÓDULO DE EXPANSIÓN M680I

Después de configurar las teclas programables del Módulo de expansión M680i, puede escribir su nombre en las tarjetas de papel suministradas con el Módulo de expansión M680i.



Basta con pulsar la tecla programable que desee utilizar cuando proceda.

GARANTÍA LIMITADA

(No aplicable en Australia; consulte más adelante la garantía limitada aplicable a Australia)

Mitel garantiza este producto contra defectos y errores de funcionamiento de conformidad con la especificación funcional autorizada que conste por escrito de Mitel relativa a ese producto durante un período de un (1) año a partir de la fecha original de compra (en adelante, el “Periodo de garantía”). Si existe un defecto o error de funcionamiento, Mitel optará, según su exclusivo criterio y en calidad de recurso exclusivo, por reparar el terminal o bien sustituirlo por otro nuevo sin cargo, siempre y cuando este haya sido devuelto dentro del Período de garantía. Si para efectuar una reparación se necesitara algún tipo de material, este podría ser reutilizado o podría contener alguna parte restaurada. Si fuese necesario cambiar el producto, este podría sustituirse por otro reacondicionado, con el mismo diseño y color. Si fuese necesario reparar o sustituir un producto en virtud de la garantía por contener algún defecto o errores de funcionamiento, las disposiciones de esta garantía serán de aplicación al producto reparado o sustituido durante un período de noventa (90) días desde la fecha de recogida o de envío a usted del producto reparado o sustituido, o bien hasta que finalice el Período de garantía original, el que sea más largo. Será necesario proporcionar el justificante de compra original de todos y cada uno de los productos que se envíen para su reparación en virtud de la garantía.

EXCEPCIONES

Mitel no garantiza que sus productos sean compatibles con los equipos de una compañía telefónica determinada. Esta garantía no incluye los daños que puedan producirse en el producto como consecuencia de una instalación o utilización inadecuada, alteración, accidente, negligencia, uso abusivo o indebido, incendio o causas naturales como tormentas o inundaciones, una vez que el producto obre en poder de usted. Mitel no acepta ninguna responsabilidad por daños y/o costes de larga distancia resultantes de un uso no autorizado o ilegal.

Mitel no se hará responsable de ningún tipo de daños y perjuicios, ya sean accidentales o consecuenciales, lo que incluye, sin que sirva de limitación, las pérdidas, daños, perjuicios y gastos que se deriven directa o indirectamente de la utilización o de la incapacidad de utilizar este producto por parte del cliente, ya sea forma independiente o en combinación con otros equipos. Este párrafo, sin embargo, no será de aplicación a los daños y perjuicios consecuenciales por lesiones personales en el caso de productos utilizados o adquiridos principalmente para uso personal, familiar o doméstico.

Esta garantía manifiesta todas las obligaciones y responsabilidades de Mitel respecto al incumplimiento de la garantía y las garantías aquí manifestadas o limitadas son las únicas garantías y sustituyen a cualquier otra garantía, expresa o implícita, incluidas las de idoneidad para un fin determinado y comerciabilidad.

SERVICIOS DE REPARACIÓN EN GARANTÍA

En caso de producirse algún error del producto durante el Período de garantía:

- **En Norteamérica,** llame al 1-800-574-1611 para obtener más información.
- **Fuera de Norte América**, contacte con su distribuidor para obtener las instrucciones necesarias para su retorno.

Todos los costes de envío serán a su cargo, si los hubiera. Cuando devuelva este producto para un servicio en virtud de la garantía, deberá presentar el justificante de compra.

SERVICIOS DE REPARACIÓN FUERA DE GARANTÍA

Mitel presta servicios continuos de reparación y soporte para este producto. Estos servicios permiten reparar o sustituir su producto Mitel, según decisión de Mitel, a cambio de una tarifa fija. Todos los costes de envío serán a su cargo, si los hubiera. Para obtener información adicional e instrucciones de envío:

- **En Norte América**, contacte con nuestro número de información de servicio: 1-800-574-1611.
- **Fuera de Norteamérica,** póngase en contacto con su representante comercial.



Nota: Las reparaciones de este producto deben ser realizadas, únicamente por el fabricante y agentes autorizados, u otras personas que estén autorizadas legalmente. Esta restricción se aplica durante el Período de garantía y después de él. Cualquier reparación no autorizada anulará la garantía.

GARANTÍA LIMITADA (SOLAMENTE EN AUSTRALIA)

Las ventajas en virtud de la Garantía limitada de Mitel que se refieren a continuación son adicionales a los demás derechos y recursos que le asistan en virtud de la legislación en lo tocante a los productos.

Además de todos los derechos y recursos que le asistan en virtud de la Ley sobre competencia y defensa de los consumidores de 2010 de la Commonwealth (*Competition and Consumer Act 2010* [Commonwealth], en adelante, la "ACL") y todas las demás leyes pertinentes, Mitel garantiza este producto contra defectos y errores de funcionamiento de conformidad con la especificación funcional autorizada que conste por escrito de Mitel relativa a ese producto durante un período de un (1) año a partir de la fecha original de compra (en adelante, el "Periodo de garantía"). Si existe un defecto o error de funcionamiento, Mitel optará, según su exclusivo criterio y en calidad de recurso exclusivo en virtud de esta garantía limitada, por reparar el terminal o bien sustituirlo por otro nuevo sin cargo, siempre y cuando este haya sido devuelto dentro del Período de garantía.

AVISO RELATIVO A LA REPARACIÓN

En la medida en que el producto contenga datos generados por el usuario, le informamos de que la reparación del producto puede dar lugar a la pérdida de tales datos. Los productos que se envíen para su reparación podrán sustituirse por productos reacondicionados del mismo tipo, en lugar de repararlos. Podrán utilizarse piezas reacondicionadas para reparar los productos. Si fuese necesario cambiar el producto en virtud de esta garantía limitada, este podría sustituirse por otro reacondicionado, con el mismo diseño y color.

Si fuese necesario reparar o sustituir un producto en virtud de la garantía por contener algún defecto o errores de funcionamiento, las disposiciones de esta garantía serán de aplicación al producto reparado o sustituido durante un período de noventa (90) días desde la fecha de recogida o de envío a usted del producto reparado o sustituido, o bien hasta que finalice el Período de garantía original, el que sea más largo. Será necesario proporcionar el justificante de compra original de todos y cada uno de los productos que se envíen para su reparación en virtud de la garantía.

EXCEPCIONES

Mitel no garantiza que sus productos sean compatibles con los equipos de una compañía telefónica determinada. Esta garantía no incluye los daños que puedan producirse en el producto como consecuencia de una instalación o utilización inadecuada, alteración, accidente, negligencia, uso abusivo o indebido, incendio o causas naturales como tormentas o inundaciones, una vez que el producto obre en poder de usted. Mitel no acepta ninguna responsabilidad por daños y/o costes de larga distancia resultantes de un uso no autorizado o ilegal.

En la medida en que lo permita la ley, Mitel no se hará responsable de ningún tipo de daños y perjuicios accidentales, lo que incluye, sin que sirva de limitación, las pérdidas, daños, perjuicios y gastos que se deriven directa o indirectamente de la utilización o de la incapacidad de utilizar este producto por parte de usted, ya sea forma independiente o en combinación con otros equipos. No obstante, este párrafo no pretende en ningún caso excluir, restringir ni modificar la aplicación de la totalidad o parte de las disposiciones de la Parte 5-4 del Anexo 2 de la **ACL**, el ejercicio de los derechos que le asistan en virtud de tales disposiciones ni las responsabilidades y obligaciones de Mitel en relación con el incumplimiento de la garantía que sea de aplicación en virtud de la División 1 de la Parte 3-2 de la ACL en lo tocante al el suministro de productos o servicios.

En esta garantía expresa se manifiestan todas las obligaciones y responsabilidades de Mitel respecto al incumplimiento de esta garantía expresa, que sustituye a cualquier otra garantía,

expresa o implícita, exceptuando las conferidas por alguna ley cuya aplicación no pueda excluirse, restringirse ni modificarse. Nuestros productos se suministran con garantías que no pueden excluirse en virtud de la legislación australiana de protección al consumidor. Tiene derecho a la sustitución o al reembolso del producto en caso de error grave y a la compensación de otras pérdidas, daños y perjuicios que fueran razonablemente previsibles. También tiene derecho a que los productos se reparen o sustituyan en caso de que no presenten una calidad aceptable y el error no sea grave.

SERVICIOS DE REPARACIÓN EN GARANTÍA

Procedimiento: Si el producto falla durante el Período de garantía y desea presentar una reclamación en virtud de esta garantía expresa, póngase en contacto con el distribuidor autorizado de Mitel que le haya vendido este producto (cuyos datos deberán constar en la factura) y presente el justificante de compra. Todos los costes de envío serán a su cargo, si los hubiera.

Fabricante: Mitel Networks Corporation
745 Springvale Road
Mulgrave VIC 3170
ABN 16 140 787 195
Teléfono: +61 3 8562 2700

Limitación de responsabilidad relativa a productos que no son del tipo que habitualmente se adquiere para uso o consumo personal, doméstico o familiar (por ejemplo, productos o servicios que suelen suministrarse para uso profesional)

1.1 En la medida en que lo permita la ley y de conformidad con la cláusula 1.2 que aparece más adelante, la responsabilidad de Mitel ante usted por incumplimiento de cualquier garantía legal o por pérdidas, daños o perjuicios derivados del suministro de productos o servicios o en relación con ellos (ya sean de carácter extracontractual, incluida la negligencia, legal, consuetudinario, en derecho o basados en cualquier otro fundamento legal) se limita a:

- **a.** en el caso de los servicios:
  - i) a la repetición de la prestación de los servicios; o bien
  - ii) al pago del coste de la repetición de la prestación de los servicios; y
- **b.** en el caso de los productos:
  - i) a la sustitución de los productos o al suministro de otros productos equivalentes; o bien
  - ii) a la reparación de los productos; o bien
  - iii) al pago del coste de la sustitución de los productos o de la adquisición de otros productos equivalentes; o bien
  - iv) al pago del coste de la reparación de los productos.

1.2 La cláusula 1.1 no pretende en ningún caso excluir, restringir ni modificar:

- **a.** la aplicación de la totalidad o parte de las disposiciones de la Parte 5-4 del Anexo 2 de la **ACL** en lo tocante al suministro de productos o servicios; ni
- **b.** el ejercicio de un derecho conferido por dicha disposición; ni
- **c.** ninguna responsabilidad u obligación de Mitel en relación con el incumplimiento de una garantía aplicable en virtud de la División 1 de la Parte 3-2 de la ACL en lo tocante al suministro de productos o servicios.

SERVICIOS DE REPARACIÓN FUERA DE GARANTÍA

Mitel presta servicios continuos de reparación y soporte para este producto. Si no tiene derecho a los recursos en caso de incumplimiento de una garantía que no se puede excluir en virtud de la ACL, estos servicios le permiten reparar o sustituir su producto Mitel, según decisión de Mitel, a cambio de una tarifa fija. Todos los costes de envío serán a su cargo, si los hubiera. Para obtener información adicional e instrucciones de envío, póngase en contacto con:

Mitel Networks Corporation
745 Springvale Road
Mulgrave VIC 3170
ABN 16 140 787 195
Teléfono: +61 3 8562 2700



Nota: Las reparaciones de este producto deben ser realizadas, únicamente por el fabricante y agentes autorizados, u otras personas que estén autorizadas legalmente. Cualquier reparación no autorizada anulará esta garantía expresa.



mitel.com